2016

Indus Kohistani Dictionary: Body Parts, Bodily Processes, Sickness and Medicine

Beate Lubberger

SIL-UND

Follow this and additional works at: https://commons.und.edu/sil-work-papers

Part of the Linguistics Commons

Recommended Citation

Available at: https://commons.und.edu/sil-work-papers/vol56/iss1/1

This Lexicon is brought to you for free and open access by UND Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session by an authorized editor of UND Scholarly Commons. For more information, please contact zeinebyousif@library.und.edu.
Indus Kohistani Dictionary:  
Body Parts, Bodily Processes, Sickness and Medicine  
Beate Lubberger

This paper contributes to the description of the Indus Kohistani language of Pakistan by presenting a list of terms—along with their English glosses—that are used in this language to refer to body parts, bodily processes, sickness and medicine.[1] [2]

1. Introduction

Indus Kohistani (ISO 639-3 code [mvy]) has been classified as belonging to the Central (Kohistani) group of the Dardic languages within the North-Western branch of Indo-Aryan and, at a higher level, as Indo-Iranian and Indo-European. Indus Kohistani is spoken in district Kohistan of the Khyber-Pakhtunkhwa Province of Pakistan (formerly called the “North-West Frontier Province”); geographically the language area is situated in the Western Himalayas, along the Western bank of the river Indus and in several side valleys. The number of speakers was estimated to be about 200,000 in 1981 (Hallberg 1992). A language survey was done in 1992 (Hallberg); and a preliminary phonological and morphological analysis was published in 1999 (Hallberg & Hallberg). Zoller (2005) published a dictionary of Indus Kohistani.

Indus Kohistani has two main dialects: the Kandia-Dubair dialect, spoken in the two longest side valleys; and the dialect spoken in settlements near the river Indus. However, as there is no standardized language so far, each village and even each family speak their own variety of the main dialects. The data used in this paper are from the variety spoken in Pattan, a village near the river Indus. They consist of a body of oral texts collected between 2000 and 2009[3]; most of them are from my main language consultant, a female Indus Kohistani speaker. These texts are complemented by conversations within the extended family of the above mentioned speaker, recorded between 2010 and 2016.[4] All data have been transcribed and translated by me.

Indus Kohistani is a fairly typical SOV language (Hallberg & Hallberg 1999, Lubberger 2014). With the exception of transitive verbs that are marked for perfective aspect, verbs agree with their subjects. The verbs in this paper are in present-tense singular masculine form, that is, they display the ending -aa/-oo/-ee-nt. Where the subject of a verb has feminine gender, the verb shows the present-tense singular feminine ending -ai/-oi/-ii-nt.

The transcription of Indus Kohistani data is, with a few exceptions, based on the “Standard Orientalist” transcription (Masica 1991:xv); some symbols borrowed from the IPA have been added. The tables below show those symbols that are used in this paper that differ from the IPA symbols.

### Consonants

<table>
<thead>
<tr>
<th>IPA</th>
<th>t</th>
<th>d</th>
<th>n</th>
<th>η</th>
<th>η</th>
<th>t̪</th>
<th>s̪</th>
<th>s̪̄</th>
<th>t̪̄</th>
<th>z̄</th>
<th>asp. cons., eg. tʰ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>my transcription</td>
<td>t̥</td>
<td>d̥</td>
<td>n̥</td>
<td>ng</td>
<td>r̥</td>
<td>s̥</td>
<td>ts</td>
<td>č</td>
<td>č̄</td>
<td>z̄</td>
<td>th</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Vowels

<table>
<thead>
<tr>
<th>IPA</th>
<th>my transcription</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a, aː</td>
<td>ā, āː</td>
</tr>
</tbody>
</table>

One of the most noticeable phonological processes going on in Indus Kohistani is that of palatalization. This means that a word-final short vowel i, most often the feminine marker, tends to be realized as palatalization and pre-palatalization of the preceding consonant. For instance the word tshàali ‘goat’ will be pronounced as tshàaʰɭi, the word wàri ‘belly’ as wèrɭi. In this paper, only main entries that are undergoing this process are followed by the word as it is pronounced in square brackets. For other pre-palatalized terms ending on a short vowel /-i/, such as the feminine form of adjectives, the pronunciation has not been added.

Like some of its neighboring languages, Indus Kohistani has pitch accent, i.e. one high tone per word. On long vowels and on short vowels followed by sonorants, the pitch accent is perceived as either rising or falling, depending on whether the accent is on the first or second mora. In this paper I follow Zoller (2005) in that a rising tone is represented with an acute accent as in á and aá, and a falling tone with a grave accent as in à and àa.

Abbreviations

adj = adjective, f = feminine, m = masculine, n = noun, pl = plural, v = verb.

References


Many thanks are due to my main language consultant and her extended family; without them this paper would not have been written.

Moser and Marlett’s 1998 paper provided the inspiration for the current work.

The corpus includes 105 texts of varying length: the shortest ones consist of 20 sentences, the longest ones of 530 sentences. Average length is between 100 and 200 sentences.

I also used the SIL semantic domains questionnaire, section “Person”, retrieved from http://www.semdom.org/v4/2.
### Part 1: Indus Kohistani - English

| a | arās (fem arāsī) | adj | bland, insipid, weak [asīr zūuli arāsī thi ‘her curry is bland’] |
| ač | tear | | |
| ač eı́nt | tears come |
| ač poorāant | fill with tears [ēc ač poorāthe ‘his eyes are filled with tears’] |
| ač waı́nt | tears run down |
| açikōo | wink [āçikōo deı́nt ‘he is winking (at sb)’] |
| ač̣ẹnt | tears come |
| ač̣poorānt | fill with tears [āç̣poorānt deı́nt ‘he is winking (at sb)’] |
| ač̣wāı́nt | tears run down |
| ač̣ẓụlī arāsī thi | ‘her curry is bland’ |

| ač̣ | ac̣̣i | ač̣̣i | ač̣̣i | |
| alū | saltless, sugarless |
| angōo | thumb |
| angōo c̣̣uuṣ̣ | suck one’s thumb |
| an̯gúṭ | thumb |
| an̯gúṭ ṣayạyant | give one’s fingerprint [ān̯gúṭ ṣayạyant ‘he is giving his fingerprint’] |
| an̯gúṭ ṣayạyạyant | take sb’s fingerprint [ān̯gúṭ ṣayạyạyant ‘he is taking my fingerprint’] |

### á

| áāc̣[áāyẹ] | eye | [asīr āāc̣ii tsūnī hoı́nt ‘his eyes are small (said of old people/of people from East Asia)’, asīr āāc̣ii tänd lāk thi ‘his eyes are popping out of his head’] |
| áāc̣̣i | pupil of eye |
| áāc̣̣i | outer corner of eye |

| áāc̣̣i | pupil (and everything around it) |
| áāc̣̣i | inner corner of eye |
| áāc̣̣i bāı̣d kārāı̣nt | close eyes |
| áāc̣̣i gandaı̣nt | blindfold (sb) |
| áāc̣̣i ghạṣ̌aı̣nt | rub one's eyes |
आची कहुला करांत open eyes
आची marootांत rub one's eyes [उ तारी आची marootांत 'he is rubbing his eyes']
आची मारक करांत glance, have a glance at
आची phirwānt roll one's eyes [उ तारी आची phirwānt 'he is rolling his eyes']
आची phirzānt eyes roll [उ तारी आची phirzānt 'his eyes are rolling']
आची puliaांत close one's eyes
आची ráp-rap karांत blink one's eyes [उ तारी आची ráp-rap karांत 'he is blinking his eyes']
आची ṭाक karांत stare, gape
आची ṭीर होंट is cross-eyed [उ तारी आची ṭीर होंट 'he is cross-eyed']
आची ṭाप-टाप होंट eyes blink [उ तारी आची ṭाप-टाप होंट 'his eyes are blinking']
आची वाहा धयांट lower one's eyes/gaze
आची भूम बेंट eyes water
आचीॅ पडांट [n] cataract, lit. 'curtain of the eye' [उ आचीॅ पडांट 'he has got cataracts']
तारी आचीॅ तल हात देंट shade one's eyes
एक-एकां (comp.) (fem ek-एकां) [adj] one-eyed (m)
आऊँ (pl. आऊँ) [n] gut, intestine
आर [n] mouth
आर बाटिरांट open one's mouth
आर पटंट have a sore mouth [उ आर पटंट 'his mouth is sore']
आर शििथी have a dry mouth
आर तल हात देंट 1) cover one's mouth 2) gag (sb)
आर वै आयांट make (sb's) mouth water
आँ बिरी इंट have froth coming out of the mouth
आँ ग्हाही देंट have bad breath
ड्हील आर big/wide mouth

बाद [n] gas, wind
बाद वानट pass wind
बादिफ मरां [n] tetany of hands, lit. 'illness of the wind'
बाल [n] hair
बाल निकांट hair falls out
कावाल बाल fine hair
किर्गित बाल curly hair
कोरीट बाल thick hair
प्हार्जोो बाल pubic hair lit. 'hair of obligation'
सूश बाल straight hair
बारिक जांट genitals, lit. 'delicate place'
बात [n] 1) stomach 2) crop (of bird)
बादन [n] body
बाहार [n] excrement
घोो बाहार faeces
सुन बाहार urine
बाखुु न [n] forearm
बालप [n] 1) bulb 2) pupil (of eye)
बालयाम [n] sputum
बांड [n] joint
बांड निकांट the joint becomes dislocated
बांड जांट ऐंट reset a joint [उ बांड जांट ऐंट 'the traditional healer is resetting his joint']
धाई़ेल बांड stiff joint
बाग-बाग करांट 1) retch 2) [vt] make happy?
बाकाँ [n] kind of diarrhoea, with vomiting and fever, contagious, dangerous
बारस [n] vitiligo
बारसाह फ्हाङ्त [n] white scale (of skin)
बार्नाल [n] ointment in a tube
बाश [n] face [उ तारी बाश 'look at your face, it is dirty']
बात [adj] strong, robust, firm [उ बात 'he is a tough, strong man']
बेहोश मंजांट is delirious
बेहोश होंट faint, become unconscious
बेहोशी [n] 1) anaesthesia 2) unconsciousness
बेहोशी सूधी देंट give an anaesthetic injection
बेप्हिकरा होंट 1) faint 2) is careless, carefree?
बिमार [adj] ill
बिसाक [n] traditional toothbrush, Urdu 'miswaak'
बिस [n] poison
<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>bòol</strong></td>
<td>excrement, excretion</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bòoli beént</strong></td>
<td>defecate</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ghõ ôôol</strong></td>
<td>feces, lit. 'big excretion'</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ghõ ôôolai zaí</strong></td>
<td>anus</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bòor</strong> (fem <strong>bòori</strong></td>
<td>hard of hearing</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>xàas bòor</strong></td>
<td>completely deaf</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bùchòo</strong> (fem <strong>bùchài; buùchèe</strong></td>
<td>hungry</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>buymá</strong></td>
<td>kind of tumor, palpable lump in upper abdomen, occurs when sb ismourning/depressed</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bús deént</strong></td>
<td>suppurate, drain (abscess)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ghõ ôôolãĩ zaí</strong></td>
<td>anus</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bòor</strong></td>
<td>hard of hearing</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>buḍaínt</strong></td>
<td>plait (hair)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bús deént</strong></td>
<td>suppurate, drain (abscess)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhàaṣ</strong></td>
<td>air (in lungs, in tyres etc), air exhaled</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaanga</strong></td>
<td>collarbone, clavicle</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaaṣàant</strong></td>
<td>blow (into sth)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaashaàal</strong></td>
<td>frozen breath</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaāszaánt</strong></td>
<td>swell</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaārásaas ukaint</strong></td>
<td>burp</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaaṛàas</strong></td>
<td>burp</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaṣ</strong></td>
<td>air exhaled</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaaṣkaál</strong></td>
<td>frozen breath</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaaṣzàant</strong></td>
<td>swell</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaaṣzàant</strong></td>
<td>sit, sit down</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhápaṭ</strong> (fem <strong>bhápaṭi</strong>)</td>
<td>fat</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhaṛàas</strong></td>
<td>burp</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhayàak</strong></td>
<td>(watery) diarrhea</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhèeṭ thu</strong> (fem <strong>bhèeṭ thi</strong>; pl <strong>bhèeṭ the</strong>)</td>
<td>is sitting</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bhóq</strong></td>
<td>belch</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>čaaṛàa</strong> (fem <strong>čaaṛìi</strong>)</td>
<td>mute</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>češmìi</strong></td>
<td>glasses</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>češmìi deént</strong></td>
<td>wear glasses</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>čičuú</strong></td>
<td>penis of small boy</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>čičuú</strong></td>
<td>pacifier</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>čičuú deént</strong></td>
<td>gulp, down (water/fluids)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>čìṭ</strong></td>
<td>very spicy, hot</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>čiṣá hoónt</strong></td>
<td>become thirsty</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>čiṣōo</strong> (fem **čiṣāi; pl <strong>čiṣēe</strong>)</td>
<td>thirsty</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>čiṣōo deént</strong></td>
<td>stitch up (a wound)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>čusâant</strong></td>
<td>suck</td>
</tr>
</tbody>
</table>
чи́ф [n] milk

 chíf lоt hoóthu have engorged breast, lit. 'milk has become a lump'

 chíran áti ka ráínt wean

 chíran tsíjáínt wean, lit. 'cut off from milk'

 dа₃tõø chíf [n] formula, lit. 'box/packet milk'

 tāa chíf puyáínt [v] breastfeed, nurse

 chírdaná [n] milk teeth

 dаá (pl. dаi) [n] moxibustion, traditional treatment

dаá dеént (fr. var. dаi dеént) perform moxibustion [ũ dа́n tаl dаi dеént 'he is applying moxibustion to an aching tooth']

dа́i щithi symptoms of an illness of infants: livid mottled skin, grunting, seizures

dа₃n (pl. dаn; pl. dаnа) [n] tooth [aší dа́n та́ltsоor the ‘he has crooked teeth’, mи́Щ े́ dа́n kхааζі́t hu ‘one of my teeth has a cavity’, mи́Щ े́ dа́n маζ bооόd hoóthu ‘I have a cavity in one of my teeth’]

bа́t dа₃nа permanent teeth

dа₃n waа́nt lose a tooth

dа₃n waτаа́nt extract a tooth

dа₃n гаа́lааnt 1) knock (sb’s) teeth out 2) put in false teeth

dа₃n гаа́lаа́nt get false teeth

dа₃n kа₀оо́nt pick one’s teeth

dа₃n та₃s dеént bring upper and lower teeth together with a click (once)

dа₃n та₃s-тa₃s hoónt the teeth are chattering

dа₃n тsа₃pаа́nt gnash teeth [нiіz маn ʊ dа₃n тsа₃pаа́nt ‘he gnashes his teeth while sleeping’]

dа₃nа́і nаaí root of tooth

dа₃nоø bуruš toothbrush

dа₃nоø тuуp toothpaste

dа₃nоø zhum тoothache

mүθhаа dа₃na incisors

tаαl dа₃nа upper teeth

tsооr dа₃nа lower teeth

dа₃nау [n] traditional medicine

dачhаат (fem dачhааtі) [adj] right-handed

dаі [n] 1) chin [aší tsооr мiт dаі nikaаіthu ‘he has got a double chin’] 2) beard

dаі man dооng cleft in chin

dа₁-dа₁ hoоnt (fr. var. dа₁-pha л hoоnt) [v] 1) crawl (baby) 2) move with great difficulty

dа́m [n] 1) breath 2) blowing while reciting a certain surah

dа́m dеént die, breathe one’s last

dа́m гаа́lааnt 1) perform magical blowing 2) breathe the breath of life (God into man)

wii dа́m kаааааат blown on water while reciting a certain surah. traditional treatment for babies; they or their mothers then have to drink the water

dаndааsа [n] walnut husk used to color lips and gums

dаndrаásа [n] gums

dаndrаа́s тsирііl thи cleft palate (the anterior part of the palate)

dа́r-dа́r hoоnt [v] shiver, shake

dаwа́f [n] medicine

dазвааnt 1) [mv] burn 2) [vi] get frostbite

dazеэlаа tıkаr [n] scar of burn

dázоо [n] excruciating pain like the pain when one has been burnt [miiɡеэ dаzоо щазі́thu ‘I have excrutiating pain/burning’]

dіmаау [n] brain

dоdоł [n] measles [dоdоł uкаіtе ‘measles have broken out’]

dокh [n] groan, grunt [lааk mааsүм dокh dеént ‘the baby is grunting’]

dоkh dеént [v] groan, grunt

dуkаааа [n] crutch [ũ dukааааоо hіn tіlааnt ‘he is walking with crutches’]

duуее [n] twins [ašи́ duуее peedаа hууthe ‘she has given birth to twins’]
dharàant |v| 1) remain 2) get pregnant [ū dharàint naii ‘she does not get pregnant’]
dhës |n| breath [ū dhës hin babalá thu ‘he is panting/puffing’, ēh dhës hin hík-hík thu ‘he is panting/puffing/gasping for breath’]
dhës bánd karàant hold one's breath
dhës hin babalá hoónt pant, puff, gasp for breath
dhës iínt is breathless
dhës karàant breathe, breathe in and out
dhësáá maśín |n| respirator
dhuút (pl. dhút) |n| 1) lip 2) beak/bill of bird


dh

dhàa |n| back
dhàa ghuràánt turn one's back
dhàa khiníg hoónt have hunchback, scoliosis
dhàa marák karàant turn one's back
dhàan wìi nheelàant do a spinal tap
dhàa hàar |n| spine
tsùn dhàa waist


dhár |n| body height


dhár galàant grow up fast


g

gaadiṭuú |n| 1) small car 2) wheelchair
gáb |n| uterus, womb
gabāā dhút lips of vulva, labia
ganžàa |adj| bald
garmüä kùl heat rash
garmüä kùl nikaánt get a heat rash [mií tal garmüä kùl nikaíthe ‘I have got a heat rash’]
garàant |v| defecate
gèes |n| gas, wind
gèesāá bimaarīi bloating
gèn (fem gèni) |adj| stout, plump

girbát hoónt |v| feel dizzy [ū girbát huūthu ‘he is feeling dizzy’]
giru |n| dizziness
giru eént feel dizzy [asıí giru eént ‘he is feeling dizzy’]
gòot |n| skin
gotsùts (fem gotsùtsi) |adj| wrinkled
gupīi |n| hip joint
gupìiãã hàar head of thighbone
guulìi |n| pill
gùū |n| feces, excrement
<p>| <strong>guţphoţ</strong> | <strong>n</strong> | sty[e | <em>asĩ ããcia tal guţphoţ nikaithi</em> | ‘he has got a sty[e’] |
| <strong>ghaţl</strong> | <strong>n</strong> | [bruise, injury (with bleeding)] | | |
| <strong>ghaţl-bazeţîl</strong> (fem <em>ghaţl-baziîl</em>) | <strong>adj</strong> | [injured] | | |
| <strong>ghanţaţ</strong> (pl. <em>ghanţaţ</em>) | <strong>n</strong> | [1) knot 2) callus on hands, corn on feet 3) lower part of backside of skull <em>mĩ ghanţaţ man zhutk thi</em> ‘I have pain in the back of my head’ 4) the bulge of skin caused by creasing one's forehead] | | |
| <strong>ghaţ</strong> | <strong>n</strong> | [smell] | | |
| <strong>yar-yar karâant</strong> | <strong>1) gurgle (baby) 2) mumble?</strong> | | | |
| <strong>yarû</strong> | <strong>n</strong> | [goiter] | | |
| <strong>yarû (fem <em>yarûi</em>)</strong> | <strong>adj</strong> | [with goiter] | | |
| <strong>yarûmbu khaaânt</strong> | <strong>v</strong> | [gobble, wolf down] | | |
| <strong>yûnd (yûndi)</strong> | <strong>n</strong> | [Adam's apple <em>[û miĩ yûndi aânt</em> ‘he is getting on my nerves’] | | |
| <strong>yûndi dihaaânt</strong> (yûndi strangle (sb), choke (sb) <em>[cê tasĩ yûndi dhaî såa bând karâthe</em> ‘he has killed him by strangling him’] | | | | |
| <strong>hàa</strong> (pl. <em>hàt</em>) | <strong>n</strong> | [1) hand <em>[miĩ hàa darâa man tsapźithu</em> ‘my hand got caught in the door’, <em>miĩ hàa darâa man zakźithu</em> ‘my hand was caught/crushed in the door’, <em>darâa e miĩ hàa zakâthe</em> ‘the door caught/crushed my hand’] 2) arm including hand] | | |
| <strong>dačhoţ hâa</strong> | <strong>n</strong> | [right hand, right arm] | | |
| <strong>ek-hatiâa</strong> (fem <em>ek-hatiâai</em>) | <strong>adj</strong> | [one-armed, one-handed] | | |
| <strong>hâa deént</strong> | <strong>1) shake hands 2) feel with one's hand the temperature of sth</strong> | | | |
| <strong>hâa milâa bârgâr karâant</strong> | <strong>shake hands</strong> | | | |
| <strong>hâa tarâp karâant</strong> | <strong>clap hands once</strong> | | | |
| <strong>hâa tarâp-tarâp karâant</strong> | <strong>clap hands repeatedly</strong> | | | |
| <strong>hâtâa bând</strong> | <strong>wrist</strong> | | | |
| <strong>hâtalî talîi</strong> | <strong>palm of hand</strong> | | | |
| <strong>hâtôô bâad âîthi</strong> | <strong>have stiff hands, have spasm in hands</strong> | | | |
| <strong>hâtôô dûu liindîi</strong> | <strong>radius and ulna, the two bones of the forearm</strong> | | | |
| <strong>khaâbir hâa</strong> | <strong>1) left hand 2) left arm</strong> | | | |
| <strong>hââr</strong> | <strong>n</strong> | [bone <em>[asĩ eek hââr šarîthu</em> ‘he has broken a bone’] | | |
| <strong>hagaâr</strong> | <strong>n</strong> | [sigh] | | |
| <strong>hagaâr deént</strong> | **sigh, lit. ‘give a sigh’ <em>[û hagaâr deént</em> ‘he is sighing’] | | | |
| <strong>halaaliî</strong> | <strong>n</strong> | [heart] | | |
| <strong>halaaliî dhaaiîlî thî</strong> | <strong>he is stingy, miserly</strong> | | | |
| <strong>halaaliî gârî thî</strong> | **he is generous, patient, gentle, lit. ‘he has a big heart’ | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>asĩ halaalíf lik thi</strong></td>
<td>he is miserly, impatient, quick to anger, lit. 'his heart is small'</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>halaalíf hin xapaá hoónt</strong></td>
<td>is sad from the depths of one's heart</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>kasĩ halaalíf man bòond karàant</strong></td>
<td>is very resentful, envious towards sb, lit. 'make a hole in sb's heart'</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>mĩi halaalíf pàak thi</strong></td>
<td>I have a clear conscience, lit. 'my heart is clean'</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ṣás baál halaalíf hara!</strong></td>
<td>(say.) take to heart, ponder this!</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hapìiz</strong></td>
<td>blind</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hár hoónt</strong></td>
<td>wake up</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hár karàant</strong></td>
<td>wake up (sb)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>harɡàli</strong></td>
<td>cheekbone</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hasàant</strong></td>
<td>laugh</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hát-khura</strong></td>
<td>limbs</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hátpheel</strong></td>
<td>heart attack</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hátpheel hoónt</strong></td>
<td>have a heart attack [ū hátpheel hoónt 'he has had a heart attack']</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hèel</strong></td>
<td>breast</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hèel puyaínt</strong></td>
<td>breastfeed</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hiigùut</strong></td>
<td>chest part of torso</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hiu</strong></td>
<td>lower part of chest, region of the heart</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hírpiṭ hoónt</strong></td>
<td>1) drown 2) suffocate 3) be crushed</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hiṛík</strong></td>
<td>hiccup</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hiṛík iínt</strong></td>
<td>have hiccup [asĩ hiṛík iínt 'he has hiccup']</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hòoš</strong></td>
<td>consciousness</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hò oš man thu</strong></td>
<td>is conscious</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hò oši eé</strong></td>
<td>come round, come to one's senses</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hudàa</strong></td>
<td>magical blowing/breathing</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>hudàa karàant</strong></td>
<td>perform magical blowing</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>húpi biínt</strong></td>
<td>swallow the wrong way [nĩi húpi bazíthi 'I have swallowed (sth) the wrong way']</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>iíṣ karàant</strong></td>
<td>suck in (air), gulp [ū wií iíṣ-iíṣ karàant 'he is gulping down/knocking back the water']</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ilàaži</strong></td>
<td>treatment</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ilàaži karàant</strong></td>
<td>treat (disease)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>iṣṭòor</strong></td>
<td>pharmacy</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>kaaf</strong></td>
<td>1) gastric/epigastric region [mĩi kaaí diínt 'I feel like/I want to', kaaí tãl-tsoor thi 'the stomach is upset'] 2) placenta</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>niràin-kaai</strong></td>
<td>having an empty stomach, fasting [tũ niràin-kaai hin ē 'come with an empty stomach']</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>kaán</strong></td>
<td>itch</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>kaán diínt</strong></td>
<td>is itching [asĩ kaán diínt/asĩ tal kaán diínt 'he is itching']</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>kaapaá bimaarii</strong></td>
<td>scabies, lit. 'illness of itching'</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>kãan</strong></td>
<td>ear [asĩ kãan šarèel the/asĩ kãan lamzèel the/asĩ kãan khingir the 'his ears are sticking out', ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>
kàaṇ deént |v| listen, lit. 'give ear'
kàaṇ tsumbáint pierce the ear
kàaṇãã bòond outer ear canal
kàaṇãã paṛdáa |n| eardrum, lit. 'curtain of the ear'
kàaṇãĩ kurčìi |n| cartilage in ear
kaṇṣùi deént eavesdrop
tã̀ã kàaṇ khinɡirraánt cup one's ears (to hear better)
kakrìi |n| skull
kanḍhá |n| mumps
kànɡ |n| comb
kànɡ deént comb [má tã̀ã kàaṇ khinɡirraánt ‘I cup my ears (to hear better)’]
kaṇkurùi |n| small instrument used to clear outer ear canal from wax
kapàal |n| forehead, brow
karáṭ |n| a kind of diarrhea with cramps, mucus and blood [asĩ ħaratu ‘he has diarrhea with cramps’]
karáṭ iínt have diarrhea with cramps
kašàal |n| armpit [ẽ̀ẽ kitàab kašàal war deé ‘I have tucked the book in my armpit’]
kašàalõõ bàal hair in armpit
kèeṛ |n| scab
kèes |n| 1) court case [asĩ tal kèses hoóthu ‘a case has been started against her/she is charged with ...’] 2) childbirth, English 'case'
kéntsal |n| cancer
kepsùul |n| capsule
kimáṭ |n| worms (intestinal parasites)
kimuušá |n| threadworms
kiṣõ (fem kiṣì, kiṣẽ) |adj| 1) black 2) deathly/cadaverous color (of skin), tanned (color of skin)
koókor |n| skull
kúl |n| menstrual period [asĩ ħaratu ‘she has missed one menstrual period’]
kùl |n| 1) grain 2) pimple, boil
kùl [kùyl] |n| testicle
kundúl |n| stomach, tummy, abdomen [mī kundilii man zhùuk thi ‘I have (diffuse/all over) abdominal pain’]
kùnḍur |adj| without limb [ũ kùnḍur thi ‘she has lost limbs’]
kurčìi |n| without limb [ũ kùnḍur thi ‘she has lost limbs’]
kùutsi |n| cartilage
kùutsi karàint [kùuyts] bear down, push (in labor)
kùutsi man thi bear down, push
kh
khàang [khàaŋ] |n| cough
khàang iínt |v| cough, lit. 'cough comes' [asĩ ħaratu ‘he is coughing’]
khàaánt |v| eat
khàāl-puul |n| what has been eaten and drunk, what has been served to a guest
khàarûus |n| sputum
khabhàt (fem khabhâti) |adj| left-handed (m)
khàngãànt |v| cough
khànguruú |n| whooping cough
khàsar |n| infection of scalp: hair loss in patches, pustules
khindûúrì [khindûúryr] |n| 1) small disc 2) bald area on head of babies, men 3) cowlick [asĩ ħiṣā man khindûūrì thi ‘he has a cowlick in his hair’]
khìzaánt |vt| make (sb) tired
khìzaánt |mv| tired, get tired
khìzéel (fem khìziìl) |adj| tired
khòoš |adj| crippled, one-armed
khùu |n| kind of dried bark, used for performing moxibustion
khuûr (pl. khûrã) |n| 1) leg [asĩ khûrá khép the ‘he is knock-kneed’] 2) foot [asĩ khûrá bidal
laá-laa hoónt |v| stare at [ˈmüː t̚al pìráː lá-ľaá hoónt ‘he is staring at me from over there’]
laal |n| saliva, spittle
láal waánt |v| drool, dribble
laalbánd |n| bib
laalgal (fem laalgání) |adj| drooling
labár karàant |v| drag (one’s leg)
láí |n| vernix caseosa, the white sticky stuff on the skin of a newborn baby
láí (fr. var. lám maráz) |n| shingles [tasií tal lání níkáníthí ‘he has got shingles’]
láng-lang hoónt [lánŋ-láŋ] walk/move with great difficulty
lär |n| 1) string 2) umbilical cord 3) string of words, verses of song
larmûund |n| cervix, neck of womb, lit. 'root of the umbilical cord'
liindii |n| the two parallel bones of forearm/of lower leg
liingii |n| calf (of leg)
lift |n| small splinter stuck in skin [liít cámbu bázíthí ‘the splinter has got stuck in the skin’, liít cámb huúthí ‘the splinter has got stuck in the skin’]
líl |adj| visible [asíí báá líí hoónt ‘his house is not visible (from here)’]
lùaant |v| lie down
lùng [lʊŋ] |n| thin braid in front of ears, traditional hairstyle of women

lh

lhambuúli hoónt [lhambuúlyí] blush, turn red [ˈū lhambuúlihú thút hoóthu ‘he has turned red like an ember (said when someone is angry)’]
lhambuulihàari [lhambuuliháyí] |n| 1) redness 2) concealed blood on wound
lhambûlù (fem lhambûlûi) |adj| 1) red 2) red (skin colour), flushed
lhambûlù-phut |adj| flaming red
lhifs |n| nit

m

maalúś |n| stroking massage
maalúś karàant give a stroking massage
maasúm (pl. maasmá) |n| child
maasámá hin bimár hoónt is in labor, lit. ‘is ill with child’
maasámá hin naażóor hoónt is in labor, lit. ‘is ill with child’
maasmáa párdáa amnion, amniotic membranes [daaíi maasmáa párdáa tséeráánt ‘the midwife ruptures the bag of waters’]
maasúm ganďáant swaddle a baby
maasúm peedâa karâant give birth to a child
mhazwâal maasúm the middle one of one’s children
maasá |n| site of voice [mũ maasá dhaizíthu ‘I have a hoarse voice’]
maasá dhaizâant have a hoarse voice
maasá šazâant have a hoarse voice
maazúur |adj| crippled
maçú |n| iris (of eye)
máyaz |n| bone marrow, brain matter
malhám |n| ointment [ū malhám palàant ‘he is applying ointment’]
maràant |v| die [ū buchá dií maríthu ‘he starved to death’]
marèel (fem marìel) |adj| dead
maráq |n| death
maráz |n| illness
marzíí |adj| ill
marùn |n| death
martíí |n| 1) gullet 2) windpipe [asì marìí dhiil thi ‘he is talking very loud’]
marítiz |n| patient
masùu (pl. masèe) |n| 1) meat 2) flesh, body tissue
matskanḍá |n| torn skin around fingernail
mažàal |n| strength [asií mažàal nií thi ‘there is no strength in him’]
meedá |n| upper abdomen [mĩ meedá našìil thi ‘I have an upset stomach’]
mèex |n| 1) nail 2) corn 3) stinger (of a bee) 4) blackhead
mentál |adj| mentally ill [ū mentál hoóthu ‘he has become mentally ill’]
mentálōo aspatàal asylum, hospital for the mentally ill
mèt |n| 1) bone marrow 2) brain matter

màñ |n| 1) root (of plants) 2) root (of tooth)
nák (pl. nákha) |n| nail (of finger, toe)
nákha tsiít |n| nail cutter
nákha kurpàant cut nails
nákha tsáapàant bite fingernails
naarùuɣ |adj| unwell, not healthy
naažór |adj| ill 2) in labor

nàñ |n| state of being ill, state of being in labor [ū maasmã naažórthìàa hin maríthu ‘she died during childbirth’]
nábaz |n| pulse
nábaz dhayàant check the pulse
nàí |n| umbilical cord
nàí karàant cut the umbilical cord
napříz |n| henna
napříz deént apply henna
nanluútōo (fem nanluútiōo) |adj| bareheaded (m)
náno (fem náni) |adj| naked
nanpãa (fem nanpãi) |adj| barefooted (m)
naśá |n| intoxication
naśá karaánt 1) make oneself intoxicated 2) dress up, adorn oneself
naśá man hoónt is intoxicated
natkii |n| nose stud
nathiàa |n| nose bleed
nathiàa waánt have a nose bleed
nathòor (fr. var. nathùur) |n| nose
nathòor buí čák thu have a snub nose
nathòor dhaìizèel thu the nose is blocked
nathòor dhaìyàant hold (one's) nose so as not to smell
nathòor karaánt 1) turn up one's nose 2) wrinkle/screw one's nose
nathòorãã hàaṛ nose bone
nathòorãã gài |n| ridge of nose
nathòorãã kurči nasal septum
nathòorãã khúng side of the nose
nathòorãã phúti tip of nose
rizèel nathòor flat nose
tsàŋ nathòor pointed nose
nàuí |n| pus [lòtan naí nikaánt ‘the lump is suppurating’]
nazá |n| 1) eyesight [asĩ názar kám thu ‘he has a poor eyesight’] 2) the evil eye
nazá aánt |vt| cast the evil eye
nazá ñàyaánt |vt| cast the evil eye
sugàa nazá |n| 1) good eyesight 2) good eyesight
thakũu nazá |n| blurred eyesight
nìiz |n| sleep
nìiz iínt is sleepy, lit. 'sleep comes'
nìiz-bi-nìiz hoónt is drowsy/sleepy

nhaalàant |v| 1) watch, look [Ú tàál buî kareé nhaalàant ‘he is frowning/glaring’, Ú tàál ghùči kareé nhaalàant ‘he is frowning/glaring’, sãí philím nhaalàante ‘they are watching a movie’, Ú wáha nhaalàant ‘he is looking down (er senkt den Blick)’] 2) examine [daakṭár marìiz mašiná hin nhaalàant ‘the doctor is auscultating the patient with the stethoscope’]

óki [oýkê] |n| nausea
óki iínt is nauseated, is sick, is retching, is heaving

oorá hoónt disappear, be out of sight [tsàá baá ooraá âás ‘your house was not visible’]

pák hoónt |v| start, flinch
palaák |n| sunstroke, heatstroke; headache, nausea, perspiration, weakness [Ú palaák hoóthu ‘he has got a sunstroke’]
palaák hoónt have a heatstroke, have a sunstroke
palìštár |n| 1) plaster, cast [daakṭár háttã palištár karaánt ‘the doctor puts the hand in plaster’] 2) plasterwork (in house)
palzàant |mv| 1) stick to 2) is contagious [sã bimaarìi palzàant ‘this disease is contagious’]
pambuú |n| navel
panràa (fem panrìi) |adj| albino
papài |n| eyelid
papâyãã bàal eye lashes
tàali papài upper eyelid
tsùuri papài lower eyelid
lamziil papài drooping eyelid
<table>
<thead>
<tr>
<th>word</th>
<th>meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>paṛdāa</td>
<td>curtain 1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>bag of waters, amniotic membranes of fetus, lit. 'child's curtain'</td>
</tr>
<tr>
<td>maasṃāa</td>
<td>paṛdāa amnion, amniotic membranes</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>'the midwife ruptures the bag of waters'</td>
</tr>
<tr>
<td>pašàant</td>
<td>see [hillā ma pašàant 'I see (it) with difficulty/I can just make (it)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>out', ā kāts/kātsan pašàant 'he is short-sighted', ā duūr/duūruū pašàant</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>'he is farsighted'</td>
</tr>
<tr>
<td>pàši</td>
<td>rib</td>
</tr>
<tr>
<td>patrii</td>
<td>stone 1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>gall stone 2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kidney stone</td>
</tr>
<tr>
<td>pāṭ</td>
<td>bark 1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>peel 2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>scab</td>
</tr>
<tr>
<td>paṭií</td>
<td>bandage, dressing (made by doctor)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>bandage, make a dressing</td>
</tr>
<tr>
<td>phaagál</td>
<td>crazy, mentally disturbed</td>
</tr>
<tr>
<td>phaagaltùup</td>
<td>madness, insanity, craziness [ā phaagaltùup karàant 'he is mad/behaving</td>
</tr>
<tr>
<td>pháp</td>
<td>pl. phapiá ] lung</td>
</tr>
<tr>
<td>phapār marìi</td>
<td>trachea</td>
</tr>
<tr>
<td>phapār naali</td>
<td>trachea</td>
</tr>
<tr>
<td>phapā�</td>
<td>skin scale, dandruff</td>
</tr>
<tr>
<td>pharràant</td>
<td>[v</td>
</tr>
<tr>
<td>phiāa</td>
<td>shoulder</td>
</tr>
<tr>
<td>phiāā bānd</td>
<td>shoulder joint</td>
</tr>
<tr>
<td>phiāā thāpar</td>
<td>shoulder blade</td>
</tr>
<tr>
<td>phifphar</td>
<td>foreskin</td>
</tr>
<tr>
<td>philis</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phitirtyuú</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phoi</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phooḍáar</td>
<td>powder</td>
</tr>
<tr>
<td>phooḍár galàant</td>
<td>powder (sth), use powder</td>
</tr>
<tr>
<td>phoond</td>
<td>blister</td>
</tr>
<tr>
<td>phoond ukaánt</td>
<td>get a blister, break out in blisters</td>
</tr>
<tr>
<td>phundá nikaftée</td>
<td>have acne, have pimples [asīī mūāa</td>
</tr>
<tr>
<td>phünde nikaftée</td>
<td>'he has acne in his face'</td>
</tr>
<tr>
<td>phünde [phũn]</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phúț</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phúț karàant</td>
<td>throw a glance</td>
</tr>
<tr>
<td>phúț-phuț karàant</td>
<td>[v</td>
</tr>
<tr>
<td>phúți</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phòō</td>
<td>whitlow, infection with abscess close to fingernail</td>
</tr>
<tr>
<td>phhoo</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phhooḍáar</td>
<td>powder</td>
</tr>
<tr>
<td>phhooḍár galàant</td>
<td>powder (sth), use powder</td>
</tr>
<tr>
<td>phhoond</td>
<td>blister</td>
</tr>
<tr>
<td>phhoond ukaánt</td>
<td>get a blister, break out in blisters</td>
</tr>
<tr>
<td>phphúț phúț karàant</td>
<td>throw a glance</td>
</tr>
<tr>
<td>phphúț-phuț karàant</td>
<td>[v</td>
</tr>
<tr>
<td>phphúți</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phse</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phoond</td>
<td>blister</td>
</tr>
<tr>
<td>phoond ukaánt</td>
<td>get a blister, break out in blisters</td>
</tr>
<tr>
<td>phudá nikaftée</td>
<td>have acne, have pimples [asīī mūāa</td>
</tr>
<tr>
<td>phundá nikaftée</td>
<td>'he has acne in his face'</td>
</tr>
<tr>
<td>phün</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phúț</td>
<td>[n</td>
</tr>
<tr>
<td>phúț karàant</td>
<td>throw a glance</td>
</tr>
<tr>
<td>phúț-phuț karàant</td>
<td>[v</td>
</tr>
<tr>
<td>phúți</td>
<td>[n</td>
</tr>
</tbody>
</table>
phùu karàant 1) blow 2) cast a blow, perform magical blowing

phùupul |n| fontanel

Phùupul |n| fontanel
Guṭùm phùupul sunken-in fontanel

qábaz |n| 1) seizure, capture 2) constipation [asī phùu karàant] ‘he has constipation’, qábaz dawaí ‘constipation will end (‘break’) when taking medicine’

ráat |n| blood [asī raát panàr thu ‘he is a coward’, lit. ‘his blood is white’, asī raát kisòò thu ‘he is strong, brave’, lit. ‘his blood is black’]

raát beént bleed
raát deént give blood, donate blood
raát kuurí hoónt blood is clotting
raát nheelàant let blood, draw blood
raát tsukí hoónt blood is clotting
raát zaánt blood is clotting
raát lòṭ hoónt blood is clotting
raatã lòṭ blood clot
raatã dhāám pool of blood
rág (fem ragiá) |n| 1) blood vessel 2) tendon
rák-rak hoónt |v| shiver, tremble
ráp-rap hoónt |v| flutter (eyelids)
ráp-rap karàant |v| blink, move rapidly and repeatedly (eyelids, lips, etc) [tú gí dhút ráp-rap karàant] ‘what are you mumbling’, ú maasmāa dàa ráp-rap karàint ‘she is patting the baby’s back’

raaz |n| leprosy [mūthāi xalak ghārī rā āz hin marāāse ‘in the past, people died of leprosy’]

rixá |n| bandage that is done at home (with piece of cloth)
Rī|n| parting
Rī tseéràant part the hair
Roónt |v| weep
Rosāī |n| boil, abscess
rozá |n| fast
rozá bhayàant fast, keep fast
rozá hoónt fast, keep fast [gharimaāṣ rozá hoínt] ‘the woman is fasting’

rùuy |adj| well
Rùul (rùuli) |adj| lethargic, sluggish
rúzai |n| eyebrow

Sàa |n| breath
Ár bánd kareé sàa nheelàant kill (sb) by smothering him
Sàa bánd hoónt is not able to breathe
Sàa bánd karàant hold one's breath
Sàa deént die [čè sàa deéthe ‘he has died’]
Sàa nikaínt die [asī sàa nikaíthi ‘he has died’]
Sàa qábaz hoónt die
Sàa ukànt die, breathe the last [asī sàa ukàthi ‘he has died’]
Sàa zikzànt gasp, breathing before sb dies
Sàa zhát hoónt gasp, death rattle

Saalanḍii |n| asthma, chronic lung disease
Saalanḍii bimaaríi asthma, chronic lung disease
Sài karàant |v| see, look at
Sàlaf |n| antimony pin [ũ salaf hin surmàa diínt] ‘she is applying antimony with the pin|pencil’
Sàthí [seyth’? |n| thigh
Sàthí-talāā hāar hip bone
Sàthiāā āl masùu soft tissue of thigh
Sàthiāā hāar femur
Sàthiāā mùndaā hāar ilium, hip bone
Sàthiāā mùund groin, lit. 'root of the leg'
**Sirímux** | *n* | an illness of small children, symptoms are livid mottled skin, grunting, seizures

**Sunát** | *n* | 1) prescribed way of life modeled by the spoken and acted example of the Prophet 2) circumcision

**Sunát karàant** perform circumcision

**Suntií bhayaánt** perform circumcision

**Suprá** | *n* | cervix, neck of womb

**Suráť** | *n* | 1) private parts (including vagina) 2) body

**Suráť karáp karàant** cut into body tissue, perform episiotomy

**Surxài** | *n* | 1) make-up 2) lipstick

**Suértiã̀ ò hàaṛ** pubic bone

**Súrtiã̀** | *n* | thought

**Suučí** | *n* | 1) switch 2) hearing aid

**Suũ̀ ìns** | *n* | 1) needle 2) injection

**Suũ̀ ð̀ù** | *n* | dream

**Şáľ** | *adj* | paralyzed

**Şànd (fem Şàndi)** | *adj* | infertile (m)

**Şáphar** | *n* | buttock

**Şáä̀** | *n* | snot

**Şáā buī Şí karàant** snuffle, snuff

**Şáā khac karàant** wipe one's nose

**Şáā munií Şí karàant** blow one's nose

**Şáā śáp-şáp karàant** sniffle

**Şáā śár karàant** blow one's nose and clean with fingers

**Şáā waánt** have a runny nose

**Şáā tà** | *n* | spleen

**Şfì** | *n* | 1) coldness, cold 2) shivering fit

**Şfì deént** have a shivering fit

**Şúgur** | *n* | diabetes

**Şúgurãĩ bimaarı** diabetes

**Şùur** | *n* | liver

---

**Şúp** | *n* | hunchback

**Şùu karàant** exhale

---

**Şáák (pl. Şáká)** | *n* | neck

**Şákāā ḡaař** neck bone, cervical spine

**Şákbiřt** | *n* | illness with a stiff neck, meningitis

**Şáp-şáp karàant** | *v* | snuffle

**Şinğ sayaánt** | *v* | perform blood letting, traditional treatment for headache: a horn is placed over a vein on the head, suction applied and, when the vein is protruding, blood letting is performed

**Şìṣ** | *n* | 1) head 2) hair (on head)
** İşlümüş İşş red hair
** Panár İşş white hair
** İşş čyőő thu have full hair
** İşş khaţţö Thu have short hair
** İşş nikaânt hair falls out
** İşş taţţ thu have thin hair
** İşş taţ-taţ karâant shake one's head indicating 'no'
** İşş zhál-zhal karâant nod one's head indicating 'yes'
** İşş zik thu have long hair
** İşşăă hâar skull
** İşşăă riř hair parting

** İşşluut ýôô [adj] bareheaded
** Şôt [n] throat
** Şôt man lôt swollen tonsils
** Şôâânt [v] hear, listen
** Şûk karâant [v] sip
** Şûli [şûy] [n] 1) nostril 2) opening of ear
** Şûli bhák-bhak karâant have flaring nostrils
** Şûli karâant sniff, wrinkle one's nose
** Şûli karôônt pick one's nose
** Şûli phaškaânt dilate one's nostrils (for instance while straining)

** Şyŏo (şii) [adj] half-blind
** Şyùu karâant [v] whistle

** Tàal [n] forehead, brow [asõ tàal ghôô thu 'he has a high forehead', û tàalââi ghânaï diínt 'she is wrinkling her forehead/frowning']
** Tàal karâant [v] crease the brow (being displeased with sth)
** Tàalââ hâar frontal bone
** Taál deént break out (in a rash) [dodôle taál deéthe 'he has broken out in a measles rash']
** Tàalûu [n] palate, roof of mouth
** Tàalûu man bòond cleft palate
** Taqaqat [n] strength
** Taqaqwatär [adj] strong
** Takrá [adj] strong, healthy
** Takâr (takhâr) [adj] strong, energetic, active, taking responsibility
** Talî [n] palm

** Tandíi [adj] breastfeeding, nursing [û tandíi thi 'she is nursing']
** Tapxâì [n] lower back
** Tapxayââ hâar sacrum and coccyx, lower part of spine
** Tibhaât [n] health, disposition [asõ tibhaât našîthi 'his health is poor (also said when sb is worrying a lot)']
** Tilâânt [v] move, walk
** Tsaur-khûr hoó tilâânt [vi] move forward on all four
** Tûnî [tûyn] [n] pulse that can be felt through the navel
** Tûnî učhâânt lift up the pulse; traditional treatment for infertility, weakness
** Tûnî zaï aïnt lift up the pulse, lit. 'bring pulse to its place' (traditional treatment)

** Thâr-thâr hoónt [v] tremble
** Thârkuzaânt [v] tremble
** Thhotôr [n] heat rash
** Thôtôr ukaânt get a heat rash
** Thû-thu karâant spit three times to avert the evil eye

** Thûki [thûy] [n] spittle, saliva
** Thûki galâânt [v] spit
** Thûki karâant [v] spit
** Thûri [thûyr] [n] heel [mîî thûri phalîthi 'my heel is cracked']
** Thûrîî râg Achille's tendon
### ʼt

| **ʼteepás** | n | ear studs |
| **ṭtípi** | n | tuberculosis |
| **ṭír** | adj | cross-eyed |
| **ṭïkar** | n | spot |
| **ṭíkùi** | n | freckle, small spot |
| **ṭip** | n 1 | drop [ḍaakṭár dawaí ããc̣ìi maz ṭìp karàant ‘the doctor is administering the drops into the eyes’,  ṭìp waínt ‘drops are coming down/there is dripping’] 2) patch of cloth, nappy |
| **ṭíïpit** | n | tuberculosis |
| **ṭìípp** | n | spot |
| **ṭìir** | adj | cross-eyed |
| **ṭìkar** | n | spot |
| **ṭíkùi** | n | freckle, small spot |
| **ṭip** | n 1 | drop [ḍaakṭár dawaí ããc̣ìi maz ṭìp karàant ‘the doctor is administering the drops into the eyes’,  ṭìp waínt ‘drops are coming down/there is dripping’] 2) patch of cloth, nappy |

### ʼth

| **ṭhoosàa** | n | fist with thumb covered or flexed |
| **ṭhoosàa hin deént** |  | punch |
| **ṭhùl** (fem ṭhùli) | adj | fat |

### ts

| **tsàam** | n 1 | skin 2) fur (of animals) |
| **tsàar** | n | vomit |
| **tsàar iínt** | v | vomit |
| **tsàaxta** | n | piece of paper written by a maulvi then put into water; the patient has to drink the water with the diluted ink; traditional treatment |
| **tsái** | n | cold (illness) |
| **tsái báazíthí** |  | have a cold |
| **tsák** [tseyk?] | n | groin |
| **tsák-tsiíl dií bhayàant** |  | sit cross-legged, lit. 'sit with wide (open) groin' |
| **tsànḍuú** | n | forelock of women |
| **tsàpaànt** | v | bite, chew |
| **tsàràant** | v | vomit |
| **tsàfàant** | v | lick |
| **tsàë** | n | mole |
| **tsìi** | n | fart, wind |
| **tsìi deént** |  | fart, pass wind |
| **tsìlìxìi** | n | puerperium, period of 40 days after giving birth |
| **tsìts** | n | breast |
| **tsònd** | n | forelock of men |
| **tsùk** (fem tsùki) | adj 1 | sour 2) congealing (sour milk) |
| **tsùn** (fem tsùni) | adj 1 | thin, small |
| **tsùn bòol** | n | urine, lit. 'thin excrement' [ma tsùn bòoli hoóthu ‘I have to pee’] |
| **tsùn bòol hin beewàak hoónt** | is incontinent, can't control urine |
| **tsùn bòol qaabùu nii hoónt** | is incontinent |

### u

| **ušíndèel** (fr. var. ušindií) | n | abscess (big), inflammation of tissue, pain, fever, collection of pus |
| **uùši ringàaint** 1 |  | have a stroke, lit. 'wind is touching' 2) have a tremor |

### w

| **wáham** | n | depression |
| **wài** | n | lap |
wài man maasům breastfeeding, nursing [asĩ wài man maasům thu 'she is nursing, lit. 'there is a baby in her lap'"
warbál [n] thin braid plaited across women's forehead
wàři [wèr?] [n] abdomen, belly [mĩ wàři bhaasūzūthī 'my abdomen is distended'"
wàri baaslint have a grumbling stomach (being hungry)
wàri war awàaz eént the stomach is rumbling/grumbling/gurgling
wàrĩĩ zhaák thi have stomach ache/abdominal pain
wažùud [n] abdomen, belly, what is in it
weekhòo [n] amniotic fluid [weekhòo waánt 'the bag of waters has broken/the membranes are ruptured, lit. 'amniotic fluid comes down'"
weesaáp [n] eczema
wee phugāĩ head of sweat [asĩ tàal tal wee phugāĩ phugāĩ lak iĩthī 'there are beads of sweat on his forehead'"
wìi (wèe) [n] water
wìi=lak [adj] transparent, see-through
xár karàant [v] clear one's voice
xár-xar karàant [v | 1] wheeze 2) breathe noisily 3) snore
xaránd karàant [v | 1] snore 2) give the death rattle
xarmánd [adj] fat
xaráp [n] slurp [ek xaráp kara ‘take it in one slurp’"
xaráp karàant [v | slurp (once)
xaráp-xarap karàant slurp repeatedly
zàaṭ [n] body hair
zaṭil [adj] hairy, hirsute
zabūùn (fem zabūūnì) [adj | ill, unwell
zañant [v] give birth
zaliāar [n] childbirth, delivery
zàn (fem zānì) [adj] alive
zaraf [n] jaundice
zaraf hoînt get jaundiced
zatkatán [n] death throes
zayīb [adj | very ill, weakened
ziib [n | 1] tongue 2) language
ziib gaangoorā hoînt [v] lisp
ziib hin čák-čák karāant click one's tongue
ziib hin nhaalāant taste, lit. 'look with tongue'
ziib nheelāant stick out tongue
ziib ṣazàint [v] stutter [asĩ ziib ṣazàint 'he stutters'"
zàaṭ [n] body hair
zaṭil [adj] hairy, hirsute
zabūùn (fem zabūūnì) [adj | ill, unwell
zañant [v] give birth
zaliāar [n] childbirth, delivery
zàn (fem zānì) [adj] alive
zaraf [n] jaundice
zaraf hoînt get jaundiced
zatkatán [n] death throes
zayīb [adj | very ill, weakened
ziib [n | 1] tongue 2) language
ziib gaangoorā hoînt [v] lisp
ziib hin čák-čák karāant click one's tongue
ziib hin nhaalāant taste, lit. 'look with tongue'
ziib nheelāant stick out tongue
ziib ṣazàint [v] stutter [asĩ ziib ṣazàint 'he stutters'"
zándaği [n] life
zoonìi [n] age of puberty [ú zoonìi ceelàint 'she is reaching the age of puberty'"
zoōr (pl. zuriā) [n] fever [zuriā man žhaṭká iĩnt 'with the fever rising the patient is having rigors', ú zuriū žoor hin bechōōs manàant 'he is in a feverish delirium', zoōr kaám hoînt 'the temperature is falling'"
gáram zoōr high fever
gbāi zoōr high fever
tsūnì zoōr low-grade fever
zoōr iĩnt have fever
zoōr nhaalāant take the temperature
zurùi [n] groan, grunt
zurūyōō deént [v] groan, grunt
zāũ [n] louse

### zh

| zhàák  | n | abdominal pain, |
| zhál-zhal karàant  | v| 1) nod repeatedly 2) rock (a baby in one's arms) |
| zhêê  | n | yawn |
| zhêê deént  | yawn, lit. 'give yawn' |
| zhêê iínt  | yawn, lit. 'yawn comes' |
| zhit  | n | sneeze |

| zhêmii  | n | jaw |
| tàali zhêmii  | upper jaw |
| tsùuri zhêmii  | lower jaw |
| zhaksàn  | n | syringe |

### ū

| żibii (fr. var. żabii)  | n | uvula |
| żùubul  | adj | injured |
| žuundún  | n | life |

### ū ĺh

| zhikànt  | v | stretch (arm, leg) |
| zhát hoónt  | v | start |

| zuûk  | n| 1) tip (of finger) 2) kidney |
abdomen, belly [wēr’] [f] [mī wārī bhaaṣuzīthi ‘my abdomen is distended’] wārī baašāint wārī war aavāaz eënt wārīan yaraī nikaānt wārī zhaāk thi , wažūd |m|
have a rumbling/grumbling/gurgling stomach wārī baašāint, wārī war aavāaz eënt, wārīan yaraī nikaānt
abdomen, upper meedā [f] [mī meedā našīl thi ‘I have an upset stomach’] have stomach ache/abdominal pain wārīi zhaāk thi
abscess (big), inflammation of tissue, pain, fever, collection of pus ušindèel |m|
abscess, boil atshāk kul |m|,
Achille's tendon thūrīī rág
acne, have; pimples, have phundā nikaīthe [asīī mūāi tal phundā nikaīthe ‘he has acne in his face’]
Adam’s apple yòngd |m| [ū mī yòngdīi aānt ‘he is getting on my nerves’]
air (in lungs, in tyres etc), air exhaled bhāaṣ [f] [thēeraṇ bhāaṣ nikaānt ‘the air is losing air’]
albino panrāa |m|
alive zān |m|
amniotic fluid weekhōo |m| [weekhōo waānt ‘the bag of waters has broken/the membranes are ruptured, lit. ‘amniotic fluid comes down’]

part 2: english – indus kohistani
anaesthesia behooṣīi 1 [f] behooṣīi sūi deënt give an anaesthetic injection behooṣīi sūi deënt
ankle ghūnd |m| ghūndāā bānd ghūndāā hāaṛ
ankle bone ghūndāā hāaṛ
ankle joint ghūndāā bānd
antimony surmāa |m| surmāa deënt apply antimony surmāa deënt
antimony pin salaí |f| [ū sallaī hin surmāa diīnt ‘she is applying antimony with the pin|pencil’]
anus ghōō bōolāī zaī, pāati surāt appear, emerge, show up piix hoōnt [ū zōō tal piix huugee]
arch (of foot) khūrōō khārpāa
arm including hand hāa 2 |m| dačhōō hāa ek-hatiāā hāā deënt hāā milāā bargāā kāraānt hāā tarāp kāraānt hāā tarāp-tarāp kāraānt hātāā bānd hātāī talīī hātōō bāad iīthī hātōō dūu liiīndī khabūū hāa
one-armed ek-hatiāā |m|
upper arm n muūṭ |m|
armpit kašāal |m| [cē kitāab kašāal war deēthe ‘he has tucked the book in his armpit’]
asleep sūt [ū sūt thu ‘he is asleep’] sūt beënt
asthma, chronic cough hiu-dhaižīī bimāarīi
asthma, chronic lung disease saalanḍīi [f] saalanḍīī bimāarīī
bleed raát beént
bleed vaginally, first symptom of miscarriage
aspá šaraánt
blind hapíüz
half-blind şyò |m|
blindfold (sb) áāći gandàant
blink, move rapidly and repeatedly (eyelids, lips, etc) ráp-rap karàant [tú gi dhút ráp-rap karàant ‘what are you mumbling’, û maasmàä dàa ráp-rap karàant ‘she is patting the baby’s back’]
blistér phoönð |m| phoönð ukaánt
get a blister, break out in blisters phoönð
ukaánt
bloating gães'ai bimaarii
blood raát |m| [asĩ raát panàr thu ‘he is a coward’, lit. ‘his blood is white’, asĩ raát kîsòó thu ‘he is strong, brave’, lit. ‘his blood is black’] raát beént raát deént raát kuurí hoónt raát lòt hoónt raát nheelàant raát tsúkí hoónt raát zaánt raát lòt raát ḍhaám
give blood, donate blood raát deént
blood is clotting raát kuurí hoónt, raát lòt hoónt, raát zaánt
let blood, draw blood raát nheelàant
blood clot raát lòt
pool of blood raát ḍhaám
blood letting, perform (traditional treatment for headache) šîng šayaánt (lit. ‘put on a horn’)
blood vessel rág 1 |f| thûrî rág
blow v phûu karàant 1
blow (into sth) bhaašàant [prs m sg]
blow, cast a; traditional treatment phûu karàant 2
blowing, magical dám 2 |f| dám deént dâm
galaánt wìi dám karàant
blush, turn red lhambùuli hoónt [lhambúulʸ] [û lhambùuľũhû phût hoóthu ‘he has turned red like an ember (said when someone is angry)’]
body badán |m|, surá 2 |f| múũthi surá pãaati
surá surá karáp karàant suurtiāâ hāãr
body hair  zàaṭ  [f]

body height  dhār  [m] dhār galâant

bone  háar  [m]  [asū  ek  háar  šarîthu  ‘he has broken a bone’]  hiīā háar nathôorâa háar  pindiāa háar sáthi-tâlāa háar sáthiāa háar  suurtiāa háar šakāa háar šiśāā háar tapxâyāā háar

bone marrow  mét  [m]  say.  tī máyaż/mèt tsòo thu

bone marrow, brain matter  máyaż  [m]  say.  tī máyaż/mèt tsòo thu

bones of forearm/of lower leg, the two parallel  liindii  [f sg]  hâtōō dûu liindii

born, is being  peedâa hoónt  [râalâā waxt  asū  maasús  peedâa hoóthu  ‘at night her child has been born’]

bottom  čóṭ  [m]

brain  dimâay  [m]

brain matter mét  [m]  say.  tī máyaż/mèt tsòo thu

break out (in a rash)  taál deént  [dodôle  taâl  deéthe  ‘(he) has broken out in a measles rash’],  táli ukaânt  [dodôl  táli  ukaïthe  ‘(he) has broken out in a measles rash’]

breast  hèel  [f]  hèel puyaânt , tsâts [f]

have engorged breast  chíir lōṭ hoóthu

breastbone, sternum  hiīā háar

breastfeed  hèel puyaânt, tâā chíir puyaânt

breastfeeding, nursing  adj  tandîi  [ū tandîi thī  ‘she is nursing’],  wāi  maasús  [asū  wâi  man  maasús  thu  ‘she is nursing’, lit. ‘there is a baby in her lap’]

breath  dá̃m  [f]  dá̃m deént dá̃m galâant wîi dá̃m karâant ,  dhēes  [f]  [ū  dhēes  hin  babalâ  thu  ‘he is panting/puffing’,  ā  dhēes  hin  hîk-hîk  thu  ‘he is panting/puffing/gasping for breath’]  dhēes bând karâant dhēes hin babalâ hoónt dhēes hin hîk-hîk hoónt dhēes íînt dhēes karâant dhēesââ maśîn ,  sâa [f]  āi  bând karec sâa nheelâant sâa bând hoónt sâa bând karâant sâa deént sâa nikaânt sâa qâbaz hoónt sâa ukaânt sâa zikzâiânt sâa ẓhât hoónt

is breathless  dhēes íînt

hold one’s breath  dhēes bând karâant, sâa bând karâant

have bad breath  ârân ghââ deént

breath, frozen  bhaâskaâl  [f]

breathe, breathe in and out  dhēes karâant

breathe noisily  xår-xår karâant 2

is not able to breathe  sâa bând hoónt

breathe the breath of life (God into man)  dá̃m galâânt 2

bruise, injury (with bleeding)  ghaâl  [f]

bulge, potbelly, paunch  moõrâ  [m]

burn  v  dazâânt 1

burp  n  bharâas  [f]  bharâas ukaânt

burp  v  bharâas ukaânt  [asū  bharâas  ukaânt  ‘he is burping’]

buttock  šâphar  [m]
calf (of leg) līṅgī | f |
muscles of calf pīnāḍā āḷ masūu
callus on hands, corn on feet ghandāā 2 | f |
cancer kēntsāl | f |
capsule kepsūul | m |
cartilage kurčī | f | nathōorãĩ kurčī
cataract āāćiōō pārdāā | m | [siṁ āāćiōō pārdāā īṭhu ‘he has got cataracts’] (lit. ‘curtain of the eye’)
cervix, neck of womb gabaṅ | īṅgī | u, laṛmùunḍ | m |, suprā | m |
cheekbone harɡāli | īṅgī | u, harɡāyl’y | f |, mũã̀ ī hãaṛ
chest part of torso hiiɡūṭ | m |
chest, lower part of; region of the heart hii | m | [hii dhām-dhām hoōnt ‘the heart is beating’, hii bāk-bāk hoōnt ‘the heart is beating quickly/is pounding’, hii tiiz deént ‘the heart is beating quickly’] say. aśī hii bānd thu say, aśī hii kamzōor thu say. aśī hii kamzōor thu/lāk thu say. aśī hii khulāa thu say. baalīā tā īī man tshaānt hiiā ī īā hii dazaānt hii dazaānt hii dhaizānt hii ṣōaānt hii-dhaizīī bīmaariī hī īōngī
hollow below the breastbone hī ḍōnɡī [hī ḍōnɡ’y]
chickenpox aphi | f |
child maasūm | m | maasmā īīn bīmaā ār hoōnt maasmā īīn naažōor hoōnt maasūmā pārdāā maasūm īīn gaṇdānt maasūm īīn peēdāā karāīnt
childbirth, delivery zalīāār | f |, naažōortīāā | m | [ū maasūmā naažōortīāā īīn marithī ‘she died during childbirth’]
childless mirānt mirāatiī
childless person mirāatiī 1
chin dāā 1 | f | [aśī tsōr mūt dāā nikaithī ‘he has got a double chin’]
circumcision sunāt 2 | f | sunāt karāānt sunīī bhayaānt
perform circumcision sunāt karāānt, sunīī bhayaānt
clean oneself after urinating or defecating adūus karāānt
cleft in chin dāā man ḍōṅg (lit. ‘hole in chin’)
crippled maaẓūur

cleft palate taalīū man bōond
cleft palate, have (the anterior part of the palate) dandrāā tsiīlī thī
cloth or paper, piece of; it is burnt, the smoke blown on the patient; traditional treatment payī | m |
coagulate, clot (blood) raāt kuṟī hoōnt, raāt lōt hoōnt, raāt zaānt
cold, chill (illness) tsāī | f | tsāī bazīthī
cold, have a cold tsāī bazīthī
coldness, cold šīl 1 | m | šīl deént šīlā hoōnt šīlkanḍā
feel cold šīlā hoōnt
collarbone, clavicle bhaangār | m |
comb n kāṅg | m | kāṅg deént
comb v kāṅg deént [mā tāā šīṣī kāṅg deént ‘I comb my hair’]
come round, come to one’s senses hōoʃī eént
conscious, is hōoʃ man hoōnt
consciousness hōoʃ | m |
constipation qābāz 2 | m | [aśī qābāz thu ‘he has constipation’, qābāz dawāī kāṅg īn šārāṣat ‘the constipation will end (‘break’) when taking medicine’]
contagious, is palzānt 2 [sū bīmaaṛī palzāint ‘this disease is contagious’]
corn mēex 2 | m |
corpse mūrai | m |
corpulent/fat yūruz [aśī dhiīā būt yūrza thī ‘all her daughters are fat’]
cough n khāang [khāŋ] | f | khāang īṅt
have cough, cough khāang īṅt [aśī khāang īṅt ‘he is coughing’], khaŋāant,
cowlick khinḍūrí 3 [khinḍūrύ’r] | f | [aśī ṣīṣā man khinḍūṛī thī ‘he has a cowlick in his hair’]
crawl (baby), move with great difficulty dāl-dal hoōnt 1, dāl-phal hoōnt
crazy, mentally disturbed phaagāl
madness, insanity, craziness n phaagaltūup | f | [ū phaagaltūup karānt ‘he is mad/behaving crazily’]
crippled, one-armed khòoš
cross-eyed, is ēāc̣ ŋīr žoínt [asī ŋāc̣ ŋīr žoínt ‘he is cross-eyed’]
cut into body tissue, perform episiotomy surāt karāp karānt

D d

danduff, skin scale, phápaṭ |m|
deaf, completely xāas bōor
dead máraɡ |m|
deadly/cadaverous (color of skin), tanned (color of skin) kiśōō 2 |sg m|
defecate bōoli beént, ɡaṛāant [sg m prs], ɡhõ̀õ
debraam šaariṇt
delirious, is beehòoš manàant
depression wáham |m|
diabetes šūgar [sās màas tal šūgar thu ‘this man/person has diabetes’] šūgarāī bimaariī, šūgarāī bimaariī
diarrhea and vomiting čīi-tsaaṛ [f] [asī čīi-tsaaṛ iīthi ‘he has diarrhea and vomiting’], baqaí |f|
diarrhea with cramps, mucus and blood karāṭ [f] [asī karāṭ iīnt ‘he has diarrhea with cramps’] karāṭ iīnt
have diarrhea with cramps karāṭ iīnt
diarrhea, (watery) bhayàak [f] [asī bhayàak thi ‘he has diarrhea’]
died maràant [sg m prs] [ū bučhā dií maríthu ‘he starved to death’] marēel, sāa nikāfnt [asī sāa nikāfthi ‘he has died’] (lit. ‘breath leaves’), sāa deént [čē sāa deéthe ‘he has died’] (lit. ‘give one’s breath’), sāa ukāfnt [asī sāa ukāfthi ‘he has died’], dām deént
dimple mūā man ḍōong
disappear, be out of sight ooraā hoónt [tsāā baá ooraā āās ‘your house was not visible’]
diseases, range of, with skin manifestations (mottled skin, blue/dark spots, jaundice, etc) aspā |f| aspā Šaraain ti pīl aspā
dizziness giru [m] giru eént
feel dizzy giru eént [asī giru eént ‘he is feeling dizzy’], thamburzāant
do a spinal tap dāan wìi nheelàant
doze, be half-asleep ɡhunḍaánt
dream n sūû [f] sūû iīnt sūû pašāant
dream, have a dream sūû iīnt (lit. ‘dream comes’), sūû pašāant (lit. ‘see a dream’)
nightmare, bad dream atshik sūû |f|
dried bark used for moxibustion khùu
drink puàant [prs sg m] khaál-puul
drool làal waánt
drooling adj laalgāl |m|
drop n tip 1 |f| [daakṭār dawāi āāc̣ii maz tip karāant ‘the doctor is administering the drops into the eyes’, tip waínt ‘drops are coming down/there is dripping’]
drown hírpiṭ hoónt 1
drowsy/sleepy, is niţ-bi-niţ hoónt
dryness xuškī 1 |f|
dryness xuškī 1 |f|
d recess in ear kāaṇ tsumbāint
ear kāaṇ |m| [asī kāaṇ šarèel the/asī kāaṇ lamzèel the/asī kāaṇ khingir the ‘his ears are sticking out’] kāaṇ deént kāaṇ tsumbāint kāaṇá bōond kāaṇá parāḍā kāaṇāi kurčiī kaṇsūi deént tāa kāaṇ khingiraānt
auditory canal kāaṇá bōond
cartilage in ear kāaṇái kurčiī |f|
inner ear, the part that is not visible murú |f|
pierce ear kāaṇ tsumbāint
cup one’s ears (to hear better) tāa kāaṇ khingiraānt
cup one’s ears (to hear better) tāa kāaṇ khingiraānt
ear cleaning instrument kānkurū |f|
ear studs ťeepās |m|
ear wax moól |m|
eardrum kāaṇá parāḍā |m| (lit. ‘curtain of the ear’)
earlobe phitirtyū |f|
earring mundrī |f|
fast khaánt |m sg prs| khaál-puul
eavesdrop kánṣū ñéént
eczema n weesáap |f|
elbow thungúri [thungúyr'] |f| thungúriáá bánd
elbow joint thungúriáá bánd
embrace palóózaánt 2
epileptic grand mal seizure mirgëi 2 |f| mirgëíáá yoóá
examine (doctor a patient) nhaálaánt [daaktáar marítz máshin háá nhaálaánt ‘the doctor is examining the patient with the stethoscope’]
excrement báháár |m| ghoó báháár tsùn báháár, bòól |m| bóoli beént ghoó bóól ghoó bóóláai zai
exhale, breathe out shú karáánt
expecting, pregnant adj umenwáar. póóslí 2 |f|
eye áací [ááyé’] |f| asíi áacíi tsúñi hoónt ‘his eyes are small (said of old people/of people from East Asia)’, asíi áacíi tánd lak thi ‘his eyes are popping out of his head’) áacííá bálap áacííá kínggáa guút áacííá máçúú áacííá mázáá guút áacíí bánd karáánt áacíí gánďáánt áacíí ghasáánt áacíí khuláa karáánt áacíí märñáánt áacíí märñár karaáánt áacíí phirwaáánt áacíí phirzáínt áacíí ráp-ráp karáánt áacíí táq karáánt áacíí tür hoónt áacíí thép-thép hoónt áacíí wáha dhayaánt áacíín wíi beént áacííóó párďá comp. ek-áçááa táí áacííóó tal hát deént
inner corner of eye áacííá mázáá guút |m|
face baáár |m| [tí táá baáará wáí sái kará, thòp hoónt] ‘look at your face, it is dirty’
faint, become unconscious behóó hoónt, bëphkára hoónt 1
fart, wind n tsíí |f| tsíí deént
fart, pass wind tsíí deént
fast n rozá |m| rozá bhayaáánt rozá hoónt
fast, keep fast v rozá bhayaáánt. rozá hoónt
[gharimaáš rozá hoónt ‘the woman is fasting’]

F f

fainting, having an empty stomach niràin-kaai [tí niràin-kaai hin é ‘come with an empty stomach’]
fat adj bhápaá |m|, yúndur, thúl, xarmáánd
fatty tissue méó |m|
feeces gúú |m|, ghoó báháár, ghoó bóól
fever zoórf |f| [zúriá man žhatká iínt ‘with the fever rising the patient is having rigors’, ú zúriá zoórf hin beénhóóš manáánt ‘he is in a feverish delirium’, zoórf kaám hoínt ‘the
temperature is falling’] gáram zoór ghǎi zoór tsǔnì zoór zoór íñt zoór nhaalàant
high fever gáram zoór, ghǎi zoór
low-grade fever tsũnì zoór
have fever zoór íñt
take (sb’s) temperature zoór nhaalàant
figure, physique đândá; [m] [asì đândá sugàa thu ‘he has a good figure’]
finger angûì 1 | [f] angûyãa bánd angûyãa zuûk angûyôô ŭs ñàránt kíiïs angûì khùrái angûì m’hæzwàlí angûì
the small finger kíïïs angûì
the middle finger m’hæzwàlí angûì
fingertip angûyãã zuûk
fingerprint, give one’s finger
fingertip, give one’s
figure, physique
flesh, body tissue
fist with thumb covered or flexed 瑄osàa
fist with thumb sticking out múthí
flesh, body tissue
muscle tissue, lit. ‘hard/firm flesh’
wobbly body tissue/flesh, lit. ‘soft flesh’
fever
have fever
low-grade fever
high fever
‘the stomach is upset’]
fever
deént
‘I feel like/I want to’, češmìi deént
‘he has a good figure’]
cede ‘he is giving his fingerprint’]
‘he has flat feet’, asì khurû tshìïl thu ‘he has splayfeet’]
pìit
’mi bíi
kshaánt
muzûu
‘he is downing water’]
khurõ ‘he is wrinkling her forehead/frowning’
tal ñàránt talaïï hàâr
frontal bone
tàalàâ ñàraì
tàalí tshìïl the
‘he has a high forehead’, ñì talaïïíí
ghànàï diïï ‘she is wrinkling her forehead/frowning’
talalìííí
gàro tìalàant
ékkhù stopwatch
‘she has splayfeet’]
sikìi thù
‘he is getting prolonged’)
baàd ìíthì
masùu
‘he has a good figure’]
masùu ‘he is wearing glasses’]
sikìi thù
‘he is downing water’]
gàro tìalàant
ékkhù stopwatch
‘she has splayfeet’]
<table>
<thead>
<tr>
<th>gums dandrasá</th>
<th>gut, intestine áǎz</th>
</tr>
</thead>
</table>

### H h

- **hair bāal** | [m] | bāal nikaánt kašāalōō bāal kawāl
  bāal kīrģīt bāal koroṭ bāal pāpāyāā bāal
  phārzōō bāal śūūś bāal

- **hair in armpti kašāalōō bāal**

- **pubic hair phārzōō bāal**

- **fine hair kawāl bāal**

- **thick hair korōt bāal**

- **curly hair kīrģīt bāal**

- **straight hair śūūś bāal**

- **hair falls out bāal nikaánt. śī nikaánt**

- **hair (on head) śīs 2 | [m] | gūr śīs kīsōō śīs
  lhāmlūū śīs pānār śīs śīs cyūū thū śīs khaṭūū
  thū śīs nikaánt śīs talūū thū śīs ṭāk-ṭāk karaānt
  śīs zhāl-zhāl karaānt śīs ūk thū śīsāā ḫāṛ śīsāī rīī

- **brown hair gūr śīs**

- **red hair lhāmlūū śīs**

- **black hair kīsōō śīs**

- **white hair pānār śīs**

- **have full hair śīs cyūū thū**

- **have short hair śīs khaṭūū thū**

- **have thin hair śīs talūū thū**

- **have long hair śīs ūk thū**

- **hair parting śīsāī rīī**

- **hamstrings așēngāi raqīā**

- **hand hāa 1 | [m] | mīī hāā dārāā mān tsapzīthu ‘my
  hand got caught in the door’, mīī hāā dārāā
  mān zaktīthu ‘my hand was caught/crushed in
  the door’, dārāā mīī hāā zaktīth ‘the door
  caught/crushed my hand’] dačhōō hāā ek-
  ḫāṭīāā hāā dēnt hāā mīlāā bārgār karaānt hāā
  tārāp karaānt hāā tārāp-taṛāp karaānt ħāṭāā
  bānd hāṭīī tāliī ħāṭōō bādā īīthī ħāṭōō āūū
  liindīī khabūū hāā

- **right hand dačhōō hāā**

- **left hand khabūū hāā 1**

- **right-handed adj dačhāt**

- **left-handed adj khabhāt | [m]**

- **one-handed adj ek-hatīā | [m]**

- **shake hands hāā dēnt 1, hāā mīlāā bārgār
  karaānt**

- **clap hands once hāā tārāp karaānt**

- **clap hands repeatedly hāā tārāp-tarāp karaānt**

- **feel with one's hand the temperature of sth hāā dēnt 2**

- **hare lip tsiřēl dhuütt**

- **head śīs 1 | [m] | gūr śīs kīsōō śīs lhāmlūū śīs
  pānār śīs śīs cyūū thū śīs khaṭūū thū śīs
  nikaánt śīs talūū thū śīs ṭāk-ṭāk karaānt śīs
  zhāl-zhāl karaānt śīs ūk thū śīsāā ḫāṛ śīsāī rīī

- **nod one's head indicating 'yes' śīs zhāl-zhāl
  karaānt**

- **shake one's head indicating 'no' śīs ṭāk-ṭāk
  karaānt**

- **head of thighbone gupīiāā hāār**

- **health, disposition tibhāāt | [f] | [āsīī tibhāāt nāśīthī
  ‘his health is poor (also said when sb is worrying
  a lot)”]

- **hear, listen šōānt | [prs sg m]**

- **hearing aid suucčī | [suuyḕ] | [f]**

- **hearing, hard of bōōr | [m] | xāas bōōr**

- **heart halaaliī | [f] | say. āsīī halaaliī dhaizīīl thi thi say.
  āsīī halaaliī ḡāīi thi thi. āsīī halaaliī līk thi
  thi say. halaaliī hīn xāpāā hoōnt say. kasīī halaaliī
  mān bōōnd karaānt say. mīī halaaliī pāak thi
  thi say. śāā bāāl halaaliī hār! , hīu | [m] | [hīu
  dhām-dhām hoōnt ‘the heart is beating’, hīu
  bhāk-bhāk hoōnt ‘the heart is beating
  quickly/is pounding’, hīu tiiz dēent ‘the heart
  is beating quickly’] say. āsīī hīu bānd thū say.
  āsīī hīu kąmzdōr thū say. āsīī hīu kąmzdōr
  thū/łāk thū say. āsīī hīu kholāā thū say. baalāā
  tāā hīi mān tshāānt hīiāā hāār hīu dazaānt hīu
  dazānt hīu dhaizāānt hīu šōānt hīu-dhaizīīl
  bīmaarıī hīī dōṅgī**

- **have heartburn hīu dazāānt**

- **auscultate heart hīu šōānt**

- **heart attack hātpheel | [m] | hātpheel hoōnt
  ‘he has had a heart attack’**
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Hindi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>heat rash</td>
<td>garmìãã kùl</td>
</tr>
<tr>
<td>get a heat rash</td>
<td>ɡarmìãã kùl nikaánt</td>
</tr>
<tr>
<td>have a heat rash</td>
<td>ɡarmìãã kùl nikaíthu</td>
</tr>
<tr>
<td>heatstroke</td>
<td>thotór</td>
</tr>
<tr>
<td>have a heatstroke</td>
<td>thotór ukaínt</td>
</tr>
<tr>
<td>heel</td>
<td>thùri</td>
</tr>
<tr>
<td>apply henna</td>
<td>nakríz deént</td>
</tr>
<tr>
<td>hiccup</td>
<td>hiṛík</td>
</tr>
<tr>
<td>have hiccup</td>
<td>hiṛík iínt</td>
</tr>
<tr>
<td>ill</td>
<td>bimàar, marzií, naažòoṛ</td>
</tr>
<tr>
<td>injury</td>
<td>ghaal-bazeél, žùubul</td>
</tr>
<tr>
<td>intoxication</td>
<td>našá</td>
</tr>
<tr>
<td>injection</td>
<td>sũ</td>
</tr>
<tr>
<td>jaundice</td>
<td>zaṛaí</td>
</tr>
<tr>
<td>jaw</td>
<td>žàamii</td>
</tr>
<tr>
<td>joint</td>
<td>bánd</td>
</tr>
<tr>
<td>stiffness</td>
<td>dhaizèel</td>
</tr>
<tr>
<td>K k</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
kidney ẓuúk 2 |m|
kidney stone patrii 3 |f|
kidnapi (sb) by smothering him ā̀ bând karéé sàa nheelàant
knee kùuṭh |m| kùuṭh ṭungurá karàant kùuṭhāí khinḍuúri kùuṭh ṭungurá karàant kùuṭh ṭùul karàant
hollow of the knee aṣènɡ [aṣèŋ] |f|
kneecap kùṭhāí khinḍuúri
draw up one's knees kùuṭh ṭungurá karàant bend knee kùuṭh ṭùul karàant
kneel kùṭh šaarà ant
knot ɡhanḍaá 1 |f|
knuckle angùyàá báánd

L
labor, in naažòoṛ 2
is in labor maasmá hin bimàar hoínt, maasmá
hin naažòoṛ hoínt
lap wài |f| wài man maasúm
laugh hasàant |m sg prs|
leave, abandon phát karàant 1
leg khuúr 1 |m| [aśì khurá khép the ‘he is knock-kneed’] ek-khuriàa khurá angòo khuráí angúi
khuráí talii khuróó xharòa khuróó liindíi
khuróó rai khurú labár karàant
lower leg pìnḍi [pìnḍí] |f| pìnḍíáá ál masùu
pìnḍíáá hàar
tibia and fibula, the two bones of the lower leg khuúr liindíi
drag one’s leg behind khuúr labár karàant
one-legged ek-khuriàa |m|
leprosy rããz |f| [múṭhãĩ xalak ɡhã ̀ ì rã ùãz hin marààse ‘in the past, people died of leprosy’]
lethargic, sluggish rùul |m|
lick tsàtaant |m sg prs|
lie down luàant |sg m prs|
life zindaɡìi |f|, žuundún |f|
limb, without kúṇḍur [ü kúṇḍur thi ‘she has lost limbs’]
limbs hát-khura

M m

madness, insanity, craziness phaagaltùup |f| [‘Ü phaagaltùup karàant ‘he is mad/behaving crazily’]

magical blowing hudàa |m| hudàa karàant , dám 2 |f| dám deént dám galàant wìi dám karàant
cast a blow, perform magical blowing hudàa karàant
perform magical blowing dám galàant 1
perform magical blowing on water wìi dám karàant
make-up surxài 1 |f|
massage, pressing čhaapī |f| čhaapī karàant give a pressing massage čhaapī karàant massage, stroking maalūs |f| maalūs karàant give a stroking massage maalūs karàant measles dodól |m| [dodól ukaítthe ‘measles have broken out’]

medicine dawāf |f|
medicine, traditional dāaru |m|

meningitis, illness with a stiff neck šakbit |f|
menstruation, menstrual period bimaařī 2 |f| [asĩ bimaařī læŋ huũthi ‘she has missed one menstruation’] atshik bimaařī hiu-duaižī bimaařī kaanãš bimaařī saalańãš bimaařī Šugurãš bimaařī, kūľ |m| [asũ ek kūľ thãŋ hoōthu ‘she has missed one menstrual period’]

mentally ill mentāl [Ű mentāl hoōthu ‘he has become mentally ill’] mentālōo aspataāl
asylum, hospital for the mentally ill mentālōo aspataāl

milk chíř |m| chíř lōt hoōthu chíran āti karãint chíran tsitãint dãpțōo chíř āā chíř puyãint
mole tsãũ |m|
moustache phūŋ [phũŋ] |m|

mouth āĩ [f] āĩ baatiriaánt āĩ bãnd kareč sāa
nheelãnt āĩ patsâint āĩ Šištхи āĩ āl ḡãa deént āĩ wíi ayaánt āl ān bìrí iǐnt āĩ ān bìrí nikaǐnt āĩ ān ṣhãa deént ṣhii āĩ big/wide mouth dhãil āĩ

wipe one’s mouth dhút khač karãant

open one’s mouth āĩ baatiriaánt
cover one’s mouth āĩ āl ḡãa deént 1
have a dry mouth āĩ Šištхи

have a sore mouth āĩ patsâint [asĩ āĩ patsithi ‘his mouth is sore’]

make (sb’s) mouth water āĩ wíi ayaánt

have froth coming out of the mouth ālān bìrí iǐnt, āl ān bìrí nikaǐnt

move, walk tilãant |m sg prs| tsaur-khûr hoō tilãant

moxibustion daá |f| daá deént daá iǐthi

perform moxibustion; traditional treatment
daá deént [ũ dãn tal daá deént ‘he is applying moxibustion to an aching tooth’]

mumps kandhãp |m|
mute čaarã |m|
mutter, mumble dhút ráp-rap hoōnt. dhút phãš-phaš hoōnt
hold one's nose so as not to smell

dhayàant

turn up one's nose/ wrinkle one's nose
karàant

have a runny nose šã waánt

blow one's nose
šã munií ṣĩ karàant

blow one's nose and clean with fingers šã šär karàant

wipe one's nose šã khaç karàant

pick one's nose šûli karoónt

nose bleed nathiàa [m] nathiàa waánt

have a nose bleed nathiàa waánt

nose stud naktìi [f]

nostril šûli 1 [sû/š] šûli bhák-bhk karàant

have a nose bleed nathiàa waánt

nose stud naktìi [f]

nostril šûli 1 [sû/š] šûli bhák-bhk karàant

dilate one's nostrils (for instance while straining) šûli phaṣkaánt

O o

ointment malhám [m] [ú malhám palàant ‘he is applying ointment’]

ointment in a tube barnàal [m]

P p

pain zhùuk [f] zhùuk ĭ́nt zhùuk tibàant zhùukāi guulìi

have pain zhùuk ĭ́nt

endure pain zhùuk tibàant

pain, excrutiating, like the pain when one has been burnt dázoô [m] [miìgeé dázoô saζithu ‘I have excrutiating pain/burning’]

painkiller zhùukāi guulìi

palate, roof of mouth taalùu [m] taalùu man bòond

palé/anemic piil 2 [asì raång piil hoόnt ‘he looks pale/anemic’]

palm talìi [f] hâtåi talìi khuråi talìi

palm of hand hâtåi talìi

paper, piece of; written by maulvi then put into water; the patient has to drink the water with the diluted ink; traditional treatment tsàaxta [m]

paralyzed šâl

parting rû [f] rû tseëràant šisåi rû

hair parting šisåi rû

part the hair rû tseëràant

patient marìiz [m]

penis of small boy čičuú 1 [f]

pharmacy ıştòor [m]

pierce ear kàaṇ tsumbàint

pill guulìi [f] zhùukåi guulìi

pimple, boil kûl 2 [m]

pine resin used to remove body hair tsiqû ræi

placenta, afterbirth kaaí 2 [f] niràin-kaai,

maasmāï margàlai (lit. ‘child's companion’),

margàlai 2 [f] maasmāï margàlai

plait (hair) v buṭaánt

plait, big braid n čôñli [f]

thin braid in front of ears; traditional hairstyle of women lùng [lûg] [m]

thin braid plaited across women’s forehead;

traditional hairstyle warbāl [m]

plaster, cast palištár 1 [m] [ḍaaktár háttåa palištár karàant ‘the doctor puts the hand in plaster’]

poison bíí [m]

potbelly, paunch, bulge moořá 1 [m]

powder phooḍár 2 [f]

pregnant pôósíl 2 [f]

get pregnant dharàant 2 [prs sg m] [û dharàint naii ‘she does not get pregnant’]

private parts surât 1 [f] múùthi surât pàati surât surât karâp karàant suurtîa hàar

pubic bone suurtîa hàar

pubic hair, lit. 'hair of obligation' phàrzõõ bàal

puerperium, period of 40 days after giving birth tsílixtìi [f]

pulse nábaz [m] nábaz dhayàant

check the pulse nábaz dhayàant

pulse that can be felt through the navel tûni [tûyà] [f] tûni uĉhâint tûni zaf aínt
lift up the pulse; traditional treatment for infertility, weakness tūnī uchāint. tūnī zaī afnt

pupil (of eye) bālap 2 |m| āāciāā bālap
pus naū |m| [lōf an naū nikaánt ‘the lump is suppurating’], puūs |m| puūs nikaánt

radius and ulna, the two bones of the forearm
hāttōō dō̄u liindī
rancid, smelly čīt 1
red (skin colour), flushed lhamlūu 2 |m| lhamlūu-phut
redness lhambuulihāari 1 [ lhambuuyilhāayr ] |f|
replete, is čipānt |sg m prs| [ ū čipīthu ‘he is full’] čipēel
reproduce, multiply pharāant
respirator dhẽ̀ dsãã mašín |m|
retch bāq-baq karāant 1
rib pāši 3 |f|
rock (a baby in one's arms) zhāl-zhal karāant 2

saliva, spittle làal |m| làal waánt laalbánd
saltless, sugarless alūū |m|
scab kēer |m|, pāt 3 |m|
scabies, lit. 'illness of itching' kaːnã bimaarīi
scale (of skin), white básāa phāpaṭ |m|
scallp, infection of; hair loss in patches, pusules khasār |f|
scar of burn dazēelāa ṭi̱kār |m|
see pašaânt |sg m prs| [ bīllā ma pašaânt ‘I see (it) with difficulty/I can just make (it) out’, ū kās/kāsan pašaânt ‘he is short-sighted’, ū duir/duiruū pašaânt ‘he is farsighted’ ]
see, look at sāi karâant |prs m sg|
seizure yoṭāa |m| yoṭāa cēnt mirgīā ā yoṭāa
epileptic grand mal seizure mirgīī 2 |f| mirgīā yoṭāa
have a seizure yoṭāa cēnt [ ās tal yoṭaā cēnt ‘he has seizures/epilepsy’ ]
semen xawāndāā wīi
shin phindūāā hāār
shingles lám |f| [ tasi̱ī tal lám nikaithi ‘he has got shingles’ ]
shiver, tremble, shake v rák-rak hoōnt. dār-dar hoōnt |pst m sg|
shivering fit šīī 2 |m| šīī deént šīlā hoōnt šīlkandā
have a shivering fit šīī deént
shoulder phiāa |m| phiāā bánd phiāā ṭhāpar
shoulder blade phiāā ṭhāpar
shoulder joint phiāā bánd
sickly, delicate, in poor health ranzūr |m|
sigh hagaār |f| hagaār deēnt
sigh, lit. 'give a sigh' v hagaār deēnt [ ū hagaār deēnt ‘he is sighing’ ]
sign, use sign language ašaartiā karâant
sip sūk karâant
sit, sit down bhayaânt [ tū bha‘sit down’ ]
sit cross-legged, lit. 'with wide (open) groin' tsak-tsif dī bhayaânt
is sitting bheē̃t thu [ ū šēē tal bheē̃t thu ‘he is sitting on the string bed’ ]
site of voice maaṣā |m| [ mĩ maaṣā dhaizīthu ‘I have a hoarse voice’ ] maaṣā dhaizāânt maaṣā ʂa̱zaânt
skull kakriī |f|, koókor |m|, ʂiṣāā hāār
lower part of skull backside ghandāā 3 |f| [ mĩ ghandāā man zhiuκ thi ‘I have pain in the back of my head’ ]
sleep niiz |f| niiz i̱nt niiz-bi-niiz hoōnt
is sleepy, lit. 'sleep comes' niiz i̱nt
go to sleep sūt beēnt [ ū badaātu sūt bazīthi ‘she went to sleep without anyone noticing/quietly’ ]
asleep sūt [ ū sūt thu ‘he is asleep’ ] sūt beēnt
sleep, sand, the material that collects in the corner of the eyes while sleeping

stare, glance

start, linch

state of being ill, state of being in labor

naažooritàa [m] [ū maasmàāa naažooritàa hin maritii ‘she died during childbirth’]

stomach, tummy, abdomen

kundúl [f] [mīṛi kundíli man zhùuk thi ‘I have (diffuse/all over) abdominal pain’], wàri [wèr’] [f] [mīṛi wàri bhaasuzíthi ‘my abdomen is distended’]

have a rumbling/grumbling stomach (being hungry)

wàri baaśínt, wàri war awàaz eént wàrian yaraí nikaánt wàrii zhaāk thì , bàat 1 [m]

sleep, sand, the

swallow

corner of the eyes while sleeping
swallow the wrong way [mű hüpi bazíthi ‘I have swallowed (sth) the wrong way’]
sweat n xolìi /f/ xolìi iínt
sweat, perspire xolìi iínt [miigeé xolìi iínt ‘I am sweating’]

sweet mithá
swell bhaaʂtànt 1 [asì khuur bhaaʂtíthu ‘his leg is swollen’]
syringe žaksàn /m/
pick one's teeth dán karoónt
gnash teeth dán tsapàant [niż man ū dán tsapàant ‘he gnashes his teeth while sleeping’]
the teeth are chattering dán ūs-ūs hoónt
tooth stick bīsāak |m|
toothache dánōō zhùuk
toothbrush dánōō búruš
toothpaste dánōō ṭuúp
torso kúrum |m|
treatment ilàaži [ilàayžSYNC] |f|
toothache dànõõ zhùuk
toothbrush dànõõ búruš
toothpaste dànõõ ṭuúp
treatment ilàaži [ilàayžSYNC] |f|

turn and toss, writhe? kaṭkuzàant
twist oneself, writhe moorṭuzàant

U u

umbilical cord láṛ 2 |m|, nāi |f|
cut the umbilical cord nāi karàant
unwell, not healthy naarùuɣ
urinate, pee adùus šaaràant [ū adùus šaaràant lit. ‘he is breaking the ceremonial cleanliness’],
muẓàant |sg m prs|, muẓāā karàant, muẓāī beént
urine, lit. ‘thin excrement’ muẓāā |m| muẓāā karàant muẓāī beént, tsùn bòol [ma tsùn bòoli

V v

vaccine injection hiphaażatĩ sūi
vernix caseosa, the white sticky stuff on the skin of a newborn baby lài |f|
visible lài [asĩ baá lài nii hoónt ‘his house is not visible (from here)’]
vitiligo bāras |m| bārsāā phápaṭ
voice awàaz |m| [asĩ awàaz dхаižīthu ‘he has a hoarse voice’] awàaz badál hoónt awàaz karàant ghōō awàaz .timezone awàaz tsùn awàaz
deep voice  timezone awàaz [asĩ  timezone awàaz thu ‘he has a deep voice’]
high-pitched voice tsùn awàaz [sās gharimaasāā tsùn awàaz thu ‘this woman has a high-pitched voice’]
raise one's voice awàaz karàant [ū tāā awàaz karàant ‘he is raising his voice’]
clear one's voice xár karàant |m sg prs|
voice is breaking awàaz badál hoónt
vomit n tsāṛ |f| tsāṛ iínt
vomit, throw up tsāṛ iínt, tsāṛant |sg m prs

W w

waist tsùn ḍàa
wake up hár hoónt |sg m prs|
wake up (sb) hár karàant |prs sg m|
walk with a stoop ṭūṛ-ṛ ṭūṛ hoónt
walnut husk used to color lips and gums

- dandaasá |m|
- wart, raised spot on skin (coloured/with hair)
  - murzaadá |m|
- waste away, lose weight
  - šišää beént
- wasted, emaciated
  - šišèel |m|
- watch, look
  - nhaalàant |m sgprs| [ṹ tàal but
    - kareé nhaalàant ‘he is frowning/glaring’, ṹ
    - tàal ghùči kareé nhaalàant ‘he is
      frowning/glaring’, sää philim nhaalàante ‘they
      are watching a movie’, ṹ wáha nhaalàant ‘he is
      looking down (because he is ashamed)’]
- wean
  - achiirraínt |f sgprs| [ṹ tàa maasúm
    - achiiráínt ‘she is weaning her child’], čhirań
    - áti karáínt. čhirań tsitáínt (lit. ‘cut (sb) off from
      milk’)

weep

- roónt [prs m sg]
- well
- wheelchair
- wheeze
- whisper
- whistle
- whitlow, infection with abscess close to
  - fingernail
- whooping cough
- windpipe
- whisper
- whistle
- whitlow
- worms (intestinal parasites)
- wrinkle (skin)
- wrist

yawn

- n zhẽ |f|
- zhẽ deént zhẽ iínt
- yawn, lit. 'yawn comes' v zhẽ iínt
- yawn, lit. 'give yawn' v zhẽ deént